**КАРТА ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)**

|  |  |
| --- | --- |
|  **НАЗВА дисципліни: Іноземна мова (АНГЛІЙСЬКА МОВА)** |  **Шифр за ОНП: ОК.01** |
|  **Карта дисципліни дійсна протягом навчального року:** 2022/2023 |
|  **Освітній рівень:**  доктор філософії |
|  **Форма навчання:** денна, вечірня |
|  **Галузь знань**: 26 Цивільна безпека |
|  **Спеціальність:** 263 Цивільна безпека |
| **8) Компонента спеціальності:** обов’язкова  |
| **9) Семестр:** 2 |
| **10) Цикл дисципліни:** обов’язкова компонента ОНП |
| **11) Викладач (розробник карти):** доц. Паніна О.В.(сторінка викладача на сайті КНУБА: <https://www.knuba.edu.ua/?page_id=25223>) |
| **12) Мова навчання:** англійська |
| **13) Необхідні ввідні дисципліни:** «Ділова іноземна мова», «Фахова іноземна мова». |
| **14) Мета курсу:** вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння загально-наукової, галузевої та фахо термінологічної лексики.  |
| **15) Результати навчання:****ПРН 02.** Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми цивільної безпеки державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових виданнях. |
| **16) Форми занять та їх тривалість (кількість годин)** |
| Форма навчання | Лекція | Практичне заняття | Лабораторні заняття | Курсовий проект/ курсова робота/ РГР/ Контрольна робота | Самостійні робота | Загальна кількість годин |
| **Денна, вечірня** | **-** | **80** | **-** | Контрольна робота | **100** | **180** |
| **Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)****Лекційні заняття – відсутні.****Практичні заняття:*****Змістовий модуль І. Науковий стиль англійської мови. Основні характеристики та переклад науково-технічних текстів з огляду на їх лексичні, граматичні, синтаксичні і стильові особливості*****Тема 1.** Переклад як інструмент подолання мовних бар’єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.**Тема 2.** Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.**Тема 3.** Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія.**Тема 4.** Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.**Тема 5.** Види перекладу. Робота з іншомовною науково-технічною літературою.***Змістовний модуль ІІ. Освіта і наука. Наукова комунікація.*****Тема 6.** Мова науки і обмін інформацією.**Тема 7.** Професійна мова.**Лабораторні заняття – відсутні.****Контрольна робота:**1. Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.
2. Present Perfect vs Past Simple.
3. Активний і пасивний стани.
4. Неособові форми дієслова: інфінітив, ґерундій, дієприкметник І.
5. Умовні речення.

**Самостійна робота здобувача:****Тема 1.** Теорія та практика науково-технічного перекладу.**Тема 2.** Види науково-технічних текстів.**Тема 3.** Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.**Тема 4.** Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.**Тема 5.** Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.1. **Форма підсумкового контролю:** екзамен.

**Розподіл балів за змістовними модулями та підсумковим контролем**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Поточне оцінювання | **Модульний****контроль** | **Сума****балів** |
| Змістовні модулі | **К/р (реферативна робота)** |
| **1** | **2** |
| 40 | 20 | 30 | 10 | 100 |

1. **Критерії оцінювання**

Критерії оцінювання представлені на сайті КНУБА, у ПОЛОЖЕННІ ПРО КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ЗДОБУВАЧІВ ОСВІТИ в Київському національному університеті будівництва і архітектури, ознайомитись з якими можна за посиланням: [http://www.knuba.edu.ua/ukr/wp-content/uploads/2015/09/Положення-про-критерії-оцінювання-знань-здобувачів.pdf](http://www.knuba.edu.ua/ukr/wp-content/uploads/2015/09/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8F-%D0%BF%D1%80%D0%BE-%D0%BA%D1%80%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%80%D1%96%D1%97-%D0%BE%D1%86%D1%96%D0%BD%D1%8E%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F-%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D1%8C-%D0%B7%D0%B4%D0%BE%D0%B1%D1%83%D0%B2%D0%B0%D1%87%D1%96%D0%B2.pdf).1. **Основна література:**
2. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. -132 с.
3. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. – K.: Parliamentary Publishing House, 2004. – 407 p.
4. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013.
5. Michael Bauer, Peter Mösle, Michael Schwarz, Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture, Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg, 2010.
6. Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010.
7. Peter O. Akadiri, Ezekiel A. Chinyio, Paul O. Olomolaiye, Design of a Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector: Стаття. – Buildings, ISSN 2075-5309, 2012.
8. Building Design and Construction Handbook / edit. by Frederick S. Merrit, Jonathan T. Ricketts, NY, 2001.

**20) Бібліотечно-бібліографічні ресурси** 1. Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського : Система каталогів і картотек. – Режим доступу до електронних документів : <http://www.nbuv.gov.ua/db/library_db.html>.
2. Репозитарій КНУБА : <http://repositary.knuba.edu.ua/>.
3. Офіційний сайт Міністерства освіти і науки: <http://www.mon.gov.ua>.

**21) Політика курсу:** * Курс передбачає роботу в команді.
* Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
* Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у становлений термін.
* Якщо здобувач відсутній з поважної причини, він/вона виконує практичні завдання під час самостійної роботи з дисципліни та презентує виконані роботи під час консультації викладача.
* Під час роботи над практичними завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності.
* Доповіді, виступи, презентації мають бути авторськими оригінальними.
* До підсумкового оцінювання здобувач допускається лише після виконання практичних завдань та отримання позитивної оцінки під час поточного контролю знань за теоретичною та практичною складовою.
 |

**Розробники:**

доцент Паніна О.В. «17» червня 2022 р.